

**Títol:** CONVOCATÒRIA DE BEQUES 2009 PER A L'ELABORACIÓ DE MATERIALS DOCENTS EN VALENCIÀ  
**Categoria:** CONVOCATÒRIES I CONCURSOS  
**Òrgan:** Vicerector de Tecnologia i Innovació Educativa  
**Data d'aprovació:** 6 de febrer de 2009

**Título:** CONVOCATORIA DE BECAS 2009 PARA LA ELABORACIÓN DE MATERIALES DOCENTES EN VALENCIANO  
**Categoría:** CONVOCATORIAS Y CONCURSOS  
**Órgano:** Vicerrector de Tecnología e Innovación Educativa  
**Fecha de aprobación:** 6 de febrero de 2009

## CONVOCATÒRIA DE BEQUES 2009 PER A L'ELABORACIÓ DE MATERIALS DOCENTS EN VALENCIÀ

### Convocatòria

El Vicerectorat de Tecnologia i Innovació Educativa, a través del Secretariat de Promoció del Valencià i amb el suport de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana, convoca un concurs públic de beques destinades a l'elaboració de materials curriculars en valencià per un valor màxim de 43.000 euros.

Las ayudas no podrán superar la cantidad de 2.500 euros.

Els materials becats s'editaran com a quaderns en la col·lecció "Joan Fuster". A més, se'n proporcionarà una versió en suport digital per si es vol posar a disposició dels destinataris en el Campus Virtual o en altres plataformes. Els materials becats s'hauran d'editar en el RUA (Repositorio Institucional de la Universidad d'Alacant).

Els autors tindran la possibilitat de sol·licitar un ISBN; en aquest cas, hauran d'esperar que els siga atorgat abans de poder fer circular el material (un mes aproximadament).

### Destinataris

El destinatari d'aquestes beques és el PDI. No poden participar en aquesta convocatòria els professors o professores que ja hagen rebut alguna beca anteriorment i no hagen lliurat la versió definitiva del material becat, amb l'excepció dels becats en l'última convocatòria. Únicament es pot sol·licitar una beca per any.

### Presentació de documents

Les persones interessades hauran d'enviar, a través del Registre de la Universitat, bé en l'oficina central (edifici del Rectorat), bé en les oficines auxiliars dels centres, la documentació següent:

#### 1. Instància, on faran constar les consideracions següents:

- Composició de l'equip de treball, si n'hi ha, i responsable de la direcció del treball, que haurà de ser PDI de la Universitat d'Alacant.

- Nom de les signatures o activitats acadèmiques en què s'utilitzarà el material i destinataris dels materials elaborats.

- Descripció del tipus de material (esquemes, bibliografia comentada, exercicis, problemes, manual de pràctiques, material audiovisual, vocabularis terminològics, etc.); extensió aproximada en pàgines i característiques tècniques, si convé.

- Proposta de calendari d'elaboració del material.

2. Síntesi sobre el contingut del treball proposat. Índex o matèries que s'hi tractaran. La comissió adjudicadora podrà demanar que les persones sol·licitants amplien la informació presentada.

### Comissió adjudicadora

Està integrada pels membres següents: Faraón Llorens Largo, vicerector de Tecnologia i Innovació Educativa, com a president; els professors Amparo Navarro Faure, Joan Borja Sanz, Gaspar Jaén Urbán i Josep Enric Peris Ferrando; Xavier Casero Belda, responsable de l'Àrea d'Assessorament Lingüístic del SPV, i Josep Forcadell Saport, director tècnic del SPV, que hi actuarà com a secretari.

## CONVOCATORIA DE BECAS 2009 PARA LA ELABORACIÓN DE MATERIALES DOCENTES EN VALENCIANO

### Convocatoria

El Vicerrectorado de Tecnología y Innovación Educativa, a través del Secretariat de Promoció del Valencià y con el apoyo de la Conselleria de Educación de la Generalitat Valenciana, convoca un concurso público de becas destinadas a la elaboración de materiales curriculares en valenciano por un valor máximo de 43.000 euros.

Las ayudas no podrán superar la cantidad de 2.500 euros.

Los materiales becados se editarán como cuadernos en la colección "Joan Fuster". Además, se proporcionará una versión de éstos en soporte digital por si se quiere poner a disposición de los destinatarios en el Campus Virtual o en otras plataformas. Los materiales becados se tendrán que editar en el RUA (Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante).

Los autores tendrán la posibilidad de solicitar un ISBN; en este caso, tendrán que esperar que les sea otorgado antes de poder hacer circular el material (un mes aproximadamente).

### Destinatarios

El destinatario de estas becas es el PDI. No pueden participar en esta convocatoria los profesores o profesoras que ya hayan recibido alguna beca anteriormente y no hayan entregado la versión definitiva del material becado, con la excepción de los becados en la última convocatoria. Únicamente se puede solicitar una beca por año.

### Presentación de documentos

Las personas interesadas tendrán que enviar, a través del Registro de la Universidad, bien en la oficina central (edificio del Rectorado), bien en las oficinas auxiliares de los centros, la documentación siguiente:

#### 1. Instancia, donde harán constar las consideraciones siguientes:

- Composición del equipo de trabajo, si lo hay, y responsable de la dirección del trabajo, que tendrá que de ser PDI de la Universidad de Alicante.

- Nombre de las asignaturas o actividades académicas en que se utilizará el material y destinatarios de los materiales elaborados.

- Descripción del tipo de material (esquemas, bibliografía comentada, ejercicios, problemas, manual de prácticas, material audiovisual, vocabularios terminológicos, etc.); extensión aproximada en páginas y características técnicas, si procede.

- Propuesta de calendario de elaboración del material.

2. Síntesis sobre el contenido del trabajo propuesto. Índice o materias que se tratarán en él. La comisión adjudicadora podrá pedir que las personas solicitantes amplien la información presentada.

### Comisión adjudicadora

Está integrada por los miembros siguientes: Faraón Llorens Largo, vicerrector de Tecnología y Innovación Educativa, como presidente; los profesores Amparo Navarro Faure, Joan Borja Sanz, Gaspar Jaén Urbán y Josep Enric Peris Ferrando; Xavier Casero Belda, responsable del área de Assessorament Lingüístic del SPV, y Josep Forcadell Saport, director tècnic del SPV, que actuarà como secretario de la



- Aquesta comissió és l'encarregada de fixar els criteris per a la distribució del nombre i de la quantia de les beques d'acord amb els recursos disponibles i les sol·licituds presentades.

- La comissió, a l'hora d'atorgar les beques, valorarà especialment els materials d'assignatures que formen part d'un pla del centre i els departaments per a garantir una línia o un grup de docència en valencià.

- Es tindran en compte les propostes innovadores, de renovació educativa o d'actualització dels materials ja existents.

- Es valorarà la participació en el projecte de professors en formació, becari i estudiants de tercer cicle.

- Així mateix, es tindrà en compte si el sol·licitant, o l'equip, ja fa classes en valencià o si té possibilitats de fer-ne.

- En el cas dels vocabularis terminològics, es valorarà que atenguen un camp que no haja estat cobert per cap altre diccionari de terminologia en català.

#### Termini de presentació de sol·licituds

La sol·licitud i la memòria s'han de presentar en el Registre de la Universitat, bé en l'oficina central (edifici del Rectorat), bé en les oficines auxiliars dels centres, abans de les 14 hores del dia 6 de març del 2009. La resolució de la convocatòria es farà en el mes de març.

#### Lliurament de materials

Els materials hauran de ser presentats en valencià abans de juliol del 2010.

Els autors hauran de garantir que la versió del treball presentat tinga una bona qualitat lingüística. En aquest sentit, l'àrea d'Assessorament Lingüístic del Secretariat de Promoció del Valencià s'encarregarà de revisar lingüísticament els materials; no obstant això, abans de començar a redactar els treballs, els professors becats hauran de passar per l'àrea d'Assessorament Lingüístic per a rebre algunes indicacions a fi d'optimar el procés de correcció, maquetació i edició del material.

Els treballs becats hauran de seguir les indicacions formals i lingüístiques que els proporcionarà el SPV per a la presentació dels treballs amb vista a la preparació de quaderns, que poden ser consultades en les adreces que figuren tot seguit:

#### Recomanacions formals

<http://www.ua.es/spv/publicacions/recomanacions.html>

<http://www.ua.es/spv/suportPDI/>

#### Criteris lingüístics

<http://www.ua.es/spv/assessorament/criteris.pdf>

#### Assessorament bibliogràfic i lingüístic

El Secretariat de Promoció del Valencià posa a disposició dels redactors de materials el seu banc de dades sobre bibliografies especialitzades, vocabularis específics i materials terminològics.

Així mateix, l'àrea d'Assessorament Lingüístic pot col·laborar en la resolució dels dubtes lingüístics que es puguin plantejar en la redacció del treball.

<http://www.ua.es/spv/assessorament/consultes.html>

Extensió telefònica 9670,

comisión.

- Esta comisión es la encargada de fijar los criterios para la distribución del número y de la cuantía de las becas de acuerdo con los recursos disponibles y las solicitudes presentadas.

- La comisión, a la hora de otorgar las becas, valorará especialmente los materiales de asignaturas que forman parte de un plan del centro y los departamentos para garantizar una línea o un grupo de docencia en valenciano.

- Se tendrán en cuenta las propuestas innovadoras, de renovación educativa o de actualización de los materiales ya existentes.

- Se valorará la participación en el proyecto de profesores en formación, becarios y estudiantes de tercer ciclo.

- Asimismo, se tendrá en cuenta si el solicitante, o el equipo, ya imparte clases en valenciano o si tiene posibilidades de impartirlas.

- En el caso de los vocabularios terminológicos, se valorará que abarquen un campo que no haya estado cubierto por ningún otro diccionario de terminología en catalán.

#### Plazo de presentación de solicitudes

La solicitud y la memoria se presentarán en el Registro de la Universidad, bien en la oficina central (edificio del Rectorado), bien en las oficinas auxiliares de los centros, antes de las 14 horas del día 6 de marzo del 2009. La resolución de la convocatoria se hará en el mes de marzo.

#### Entrega de materiales

Los materiales tendrán que ser presentados en valenciano antes de julio del 2010.

Los autores tendrán que garantizar que la versión del trabajo presentado tenga una buena calidad lingüística. En este sentido, el área de Assessorament Lingüístic del Secretariat de Promoció del Valencià se encargará de revisar lingüísticamente los materiales; no obstante, antes de comenzar a redactar los trabajos, los profesores becados tendrán que pasar por el área de Assessorament Lingüístic para recibir algunas indicaciones con el fin de optimar el proceso de corrección, maquetación y edición del material.

Los trabajos becados tendrán que seguir las indicaciones formales y lingüísticas que les proporcionará el SPV para la presentación de los trabajos de cara a la preparación de cuadernos, que pueden ser consultadas en las direcciones que figuran a continuación:

#### Recomendaciones formales

<http://www.ua.es/spv/publicacions/recomanacions.html>

<http://www.ua.es/spv/suportPDI/>

#### Criterios lingüísticos

<http://www.ua.es/spv/assessorament/criteris.pdf>

#### Asesoramiento bibliográfico y lingüístico

El Secretariat de Promoció del Valencià pone a disposición de los redactores de materiales su base de datos sobre bibliografías especializadas, vocabularios específicos y materiales terminológicos.

Asimismo, el área de Assessorament Lingüístic puede colaborar en la resolución de las dudas lingüísticas que se puedan plantear en la redacción del trabajo.

<http://www.ua.es/spv/assessorament/consultes.html>

Extensión telefónica 9670

a/e:

[spv.traduccions@ua.es](mailto:spv.traduccions@ua.es)

En el cas que la qualitat lingüística del material no siga l'adequada, el Secretariat de Promoció del Valencià es reserva el dret de retornar el material als autors perquè el revisen i el milloren adequadament d'acord amb les instruccions que els proporcionarà.

Pagament de la beca

L'import de la beca es farà efectiu quan es lliure la versió definitiva corregida del material elaborat. Es considerarà definitiva la versió que haja tingut un mínim de 2 revisions pels tècnics d'Assessorament Lingüístic.

Edició del material

L'autor pot gestionar en el Servei de Publicacions de la Universitat d'Alacant l'edició del material becat en format de llibre. L'autor es compromet a no autoritzar l'edició en cap altra llengua del material becat en un termini de dos anys a partir de la data de la primera edició. Caldrà fer constar, en totes les reproduccions i versions que se'n puguen fer, que s'ha rebut aquesta beca per a l'elaboració del material.

La sol·licitud d'una beca comporta l'acceptació de les bases de la convocatòria.

Informació

Secretariat de Promoció del Valencià

Edifici Germà Bernàcer, primera planta

Telèfons: 965 90 34 85

ext. 2793 (Administració),

ext. 9670 (Assessorament Ling.)

Web:

<http://www.ua.es/spv>

Alacant, 6 de febrer de 2009

Faraón Llorens Largo

Vicerector de Tecnologia i Innovació Educativa

e-mail:

[spv.traduccions@ua.es](mailto:spv.traduccions@ua.es)

En el caso de que la calidad lingüística del material sea muy baja, el Secretariat de Promoció del Valencià se reserva el derecho de devolver el material a los autores para que lo revisen y lo mejoren adecuadamente de acuerdo con las instrucciones que les proporcionará.

Pago de la beca

El importe de la beca se hará efectivo cuando se entregue la versión definitiva corregida del material elaborado. Se considerará definitiva la versión que haya tenido un mínimo de 2 revisiones por los técnicos de Assessorament Lingüístic.

Edición del material

El autor puede gestionar en el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante la edición del material becado en formato de libro. El autor se compromete a no autorizar la edición en ninguna otra lengua del material becado en un plazo de dos años a partir de la fecha de la primera edición. Será necesario hacer constar, en todas las reproducciones y versiones que se puedan hacer de éste, que se ha recibido esta beca para la elaboración del material.

La solicitud de una beca comporta la aceptación de las bases de la convocatoria.

Información

Secretariat de Promoció del Valencià

Edificio Germán Bernácer, primera planta

Teléfonos: 965 90 34 85

ext. 2793 (Administración)

ext. 9670 (Assessorament Ling.)

Web:

<http://www.ua.es/spv>

Alicante, 6 de febrero de 2009

Faraón Llorens Largo

Vicerector de Tecnología y Innovación Educativa